

VARIOLE.

Afrique : Au cours de ces dernières années la variole s'est répandue en Afrique et il y a très peu de colonies qui soient exemptes de la maladie. La fréquence de la variole a diminué considérablement au cours de l'année 1931 au Nigéria, au Soudan français, et dans le Darfour et la Province du Haut-Nil du Soudan anglo-égyptien. 430 cas de variole ont été enregistrés au Tanganyika jusqu'au 22 août, contre 3.016 cas au cours de la période correspondante de 1930. La situation reste sans changement au Congo belge où 605 cas avec 3 décès ont été signalés jusqu'au 25 septembre 1931, contre 683 cas avec 5 décès au cours de la période correspondante de l'année précédente.

SMALLPOX.

Africa : During recent years smallpox has been spreading in Africa and there are now very few colonies free from the disease. The frequency of smallpox diminished considerably during the year 1931 in Nigeria, French Sudan, and in the Darfur and the Province of Upper Nile in the Anglo-Egyptian Sudan. 430 smallpox cases were recorded in Tanganyika up till August 22nd, as against 3,016 cases during the corresponding period of 1930. The situation remains unchanged in the Belgian Congo, where 605 cases with 3 deaths were reported up till September 25th 1931, as against 683 cases with 5 deaths during the corresponding period of last year.

CAS ET DÉCÈS DE VARIOLE DÉCLARÉS EN AFRIQUE EN 1931, D'APRÈS LES RENSEIGNEMENTS REÇUS
AU 30 SEPTEMBRE ET PENDANT LES PÉRIODES CORRESPONDANTES DES ANNÉES 1929 ET 1930.

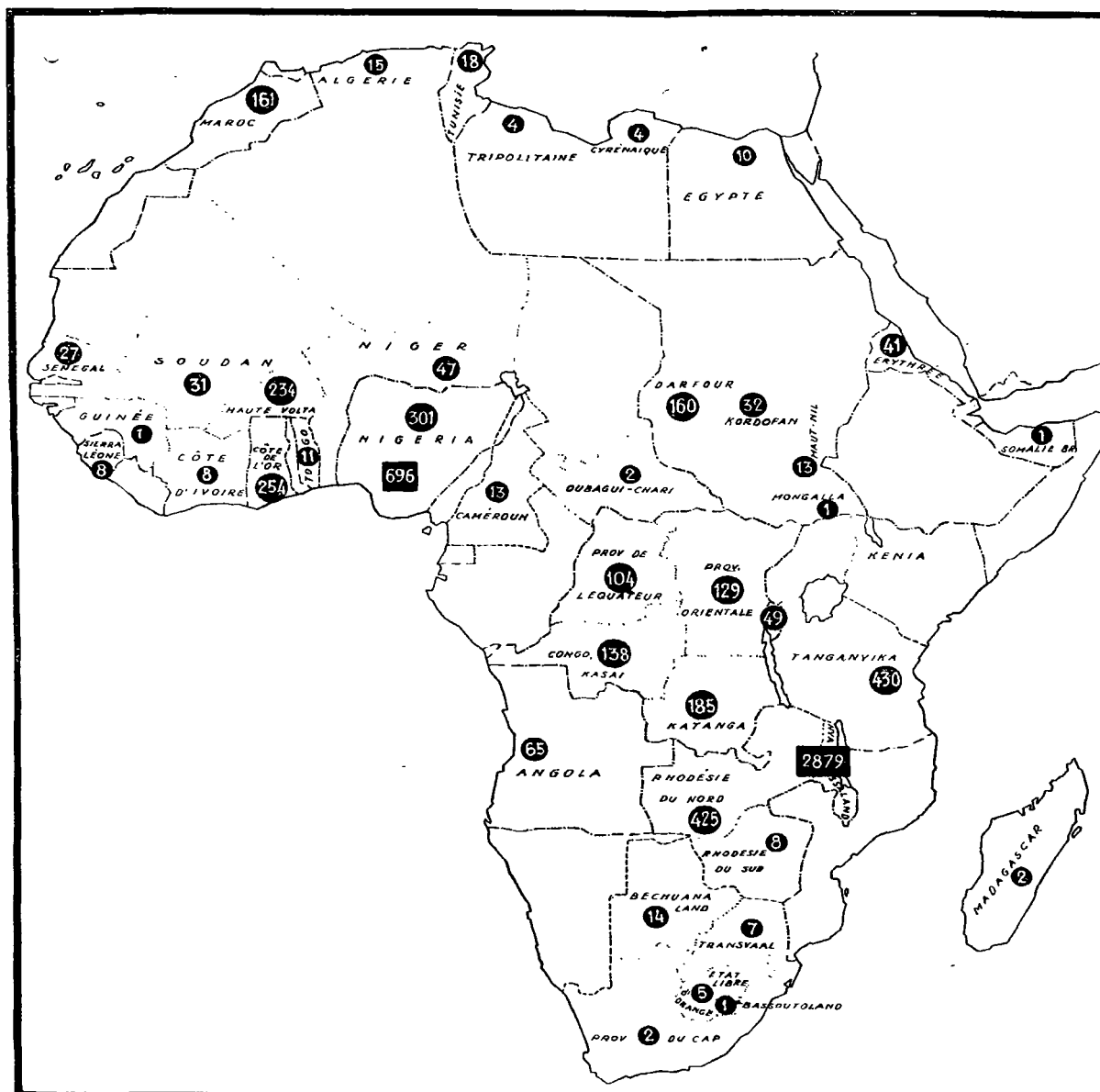
SMALLPOX CASES AND DEATHS REPORTED IN AFRICA IN 1931, ACCORDING TO THE INFORMATION RECEIVED
UP TO SEPTEMBER 30TH AND DURING THE CORRESPONDING PERIODS OF 1929 AND 1930.

Pays	Jusqu'au Up to	1931		1930		1929		Country:
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Afrique Equatoriale française:								
Moyen-Congo	28/II	0	0	0	0	1	0	French Equatorial Africa:
Onbangui-Chari	28/II	2	0	1	0	0	0	Middle Congo Ubangi Chari
Afrique Occidentale franç.:								
Côte d'Ivoire	10/IX	8	4	11**	1	28**	1	French West Africa:
Dakar et dépendances	»	0	0	4	1	2**	0	Dakar and dependencies
Dahomey	»	0	0	117**	21	14	0	Dahomey
Guinée	28/II	1	0	63	4	82**	0	Guinea
Haute-Volta	10/IX	234	8	50**	1	127	2	Upper Volta
Niger	»	47	0	293**	43	66	...	Niger
Sénégal	»	27	3	187**	120	527	24	Senegal
Soudan	»	31	11	1.547	59	791	176	Sudan
Algérie	19/IX	15	.	27	.	125	.	Algeria
Angola	31/I	65	.	3	.	31	.	Angola
Bassoutoland	25/VII	1	0	0	0	3	0	Basutoland
Betchouanaland	31/VII	14	1	9	0	177	24	Bechuanaland
Cameroun (Territoire sous mandat français)								
Congo belge (total):	25/VII.	605	3	683	5	1.038	8	Cameroons (Territ. under French mand.) Belgian Congo (total):
Province:								
du Congo-Kasaï	»	138	0	248	5	421	1	Province of: Congo Kasai
de l'Equateur	»	104	0	80	0	91	0	Equator
Orientale	»	129	3	236	0	206	0	Eastern
du Katanga	»	185	0	89	0	277	4	Katanga
Territ. du Ruanda-Urundi								
Urundi	»	49	0	30	0	43	3	Ruanda Urundi Territory
Côte de l'Or	31/VII	254	19	177	97	100	1	Gold Coast
Cyrénaïque	31/V	4	0	0	0	0	0	Cyrenaica
Egypte	29/VII	10	0	13	0	26	4	Egypt
Erythrée	31/VIII	41	4	.	.	.	.	Eritrea
Kénia	8/VIII	0	0	21	0	1*	0	Kenya
Madagascar	28/II	2	1	0	0	0	0	Madagascar
Maroc (Protectorat français)								
Maroc espagnol: Ceuta	31/VIII	161	.	169	.	136	.	Morocco (French Protectorate)
Nigéria:	30/VI	0	0	1	0	0	0	Spanish Morocco: Ceuta
Provinces méridionales	31/VII	997	233	3.450	904	2.014	492	Nigeria:
Provinces septentrionales	»	696	180	3.345	655	1.529	358	Southern Provinces
Nyassaland	»	301	53	1.005	249	485	134	Northern Provinces
Rhodésie du Nord	»	2.879	...	1.172	...	671	49	Nyasaland
Rhodésie du Sud	24/VIII	425	37	2.261	139	2.092	232	Northern Rhodesia
Sierra-Leone	12/VIII	8	0	372	15	119	4	Southern Rhodesia
Somalie britannique	15/VIII	8	0	1*	0	12	0	Sierra Leone
Somalie française: Djibouti	24/V	1**	1	91	51	0	0	British Somaliland
Soudan anglo-égyptien:	19-IX	0	0	0	0	121	62	French Somaliland: Jibuti
Province:	12/IX	216	38	1.072	188	5.675	791	Anglo-Egyptian Sudan:
du Darfour	»	160	27	658	131	5.344	704	Province of: Darfur
du Haut-Nil	12/IX	13**	0	408	56	18	0	Upper Nile
de Bahr el Ghazal	»	0	0	5	1	2	0	Bahr el Ghazal
de la mer Rouge	»	0	0	1	0	6	0	Red Sea
de Berber	»	0	0	0	0	65	5	Berber
de Kassala	»	0	0	0	0	180	65	Kassala
de Fung	»	0	0	0	0	4	1	Fung
de Kordofan	»	32	6	0	0	14	4	Kordofan
du Nil Bleu	»	0	0	0	0	32	11	Blue Nile
de Um Reish	»	0	0	0	0	1	0	Um Reish
de Garab et Fadnia	»	0	0	0	0	9	1	Garab and Fadnia
Port-Soudan et Administration de Souakim								
Province de Mongalla	»	10*	4	0	0	0	0	Port Sudan and Suakin Administration
Tanganyika (Territoire du)	»	1	1	0	0	0	0	Mongalla Province
Togo (Territoire sous mandat français)	22/VIII	430	44	3.016	590	45	2	Tanganyika Territory
Tripolitaine	28/II	11	0	30	0	35	0	Togo (Territ. under French mandate)
Tunis	31/V	4	0	0	0	0	0	Tripolitania
Union de l'Afrique du Sud:	13/IX	18	.	47	.	13	.	Tunis
Province du Cap	30/VI	14	0	37	0	14	1	Union of South Africa:
Etat libre d'Orange	»	2	0	20	0	6	1	Cape Province
Natal	»	5	0	8	0	2	0	Orange Free State
Transvaal	»	0	0	0	0	0	0	Natal
Zanzibar	»	7	0	9	0	6	0	Transvaal
	8/VIII	...	...	13	0	0	0	Zanzibar

* Importé—Imported. ** Données incomplètes—Incomplete data.

NOMBRE DE CAS DE VARIOLE ENREGISTRÉS EN AFRIQUE EN 1931 D'APRÈS LES RELEVÉS REÇUS AU 30 SEPTEMBRE.

NUMBER OF SMALLPOX CASES REPORTED IN AFRICA IN 1931 ACCORDING TO REPORTS RECEIVED UP TO SEPTEMBER 30TH.



MAROC. — Vingt-trois cas de variole ont été signalés au cours du mois d'août: 5 cas dans la région de la Chaouïa (dont 2 à Casablanca), 4 cas dans la région de Rabat (dont 1 à Rabat et 1 à Salé), 6 cas dans la région de Meknès, 3 dans celle de Fez, 2 dans celle de Marrakech, 1 dans la région du Gharb et 1 dans la circonscription des Chiadma.

NYASSALAND. — Au cours de la semaine finissant le 17 août, 70 cas de variole ont été signalés dans l'ensemble du Protectorat, où 413 cas ont été signalés en juillet et 371 en juin.

RHODÉSIE DU NORD. — Vingt-six cas de variole avec 2 décès ont été signalés au cours de la semaine finissant le 17 août.

Amérique: CANADA. — Au cours de la semaine finissant le 29 août, 8 cas de variole ont été signalés dans le Saskatchewan où 10 cas ont été signalés au cours de la semaine précédente.

MOROCCO. — Twenty-three smallpox cases were notified during the month of August: 5 cases in the Chaouia region (of which 2 were at Casablanca), 4 cases in the region of Rabat (1 at Rabat and 1 at Sale), 6 cases in the Meknès region, 3 in that of Fez, 2 in Marrakesh, 1 in the region of the Gharb and 1 in the district of the Chiadma.

NYASSALAND. — During the week ended August 17th, 70 smallpox cases were reported in the whole of the Protectorate where 413 cases were notified in July and 371 in June.

NORTHERN RHODESIA. — Twenty-six cases of smallpox with 2 deaths were notified during the week ended August 17th.

America: CANADA. — During the week ended August 29th, 8 cases of smallpox were notified in Saskatchewan, where 10 cases were reported during the preceding week.

ETATS-UNIS. — Le nombre de cas de variole signalés dans les 47 Etats au cours de la semaine finissant le 19 septembre a atteint un minimum de 69 cas (contre 85 cas au cours de la semaine précédente). Pendant les 4 semaines finissant le 19 septembre, 371 cas ont été enregistrés aux Etats-Unis, contre 459 cas au cours des 4 semaines finissant le 29 août et 559 cas au cours de la période de 4 semaines finissant le 20 août 1930.

UNITED STATES. — The number of smallpox cases reported in the 47 states during the week ended September 19th reached a minimum of 69 cases (as against 85 cases during the preceding week). During the 4 weeks ended September 19th, 371 cases were recorded in the United States, as against 459 cases during the 4 weeks ended August 29th and 559 cases during the period of 4 weeks ended August 20th, 1930.

Asie :

Asia :

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 19 JUILLET AU 26 SEPTEMBRE 1931.

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM JULY 19TH TO SEPTEMBER 26TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	25.VII	1.VIII	8.VIII	15.VIII	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX		Index**
Karatchi	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	Karachi
Bombay	2	1	0	1	0	0	1	0	2	0	5	Bombay
Cochin	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	Cochin
Tuticorin	0	0	7	0	2	0	0	0	0	0	0	Tuticorin
Négapatam	0	0	2	0	0	3	0	1	0	0	5	Negapatam
Pondichéry	0	1	0	0	3	1	0	1	0	0	2	Pondicherry
Madras	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	9	Madras
Vizagapatam	1	0	3	2	0	3	1	1	1	2	0	Vizagapatam
Calcutta	2	0	4	4	5	2	1	2	0	1	2	Calcutta
Rangoun	0	2	0	1	1	1	0	1	0	0	1	Rangoon
Saïgon-Cholon	2	1	1	0	0	1	0	3	2	1	0	Saigon-Cholon
Canton	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	Canton
Amoy	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	Amoy
Chang-Haï*	1	0	0	0	1	1	0	0	1	0	0	Shanghai*

* Décès. — Deaths.

** Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 26.IX.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 26.IX.1931 in the five previous years as far as data are available.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 26 septembre 1 cas mortel de variole a été signalé à *Calcutta*, 2 cas à *Vizagapatam* et 1 cas à *Cochin*.

Au cours de la même semaine 34 cas de variole avec 5 décès ont été signalés dans la Présidence de Bombay, 14 cas avec 3 décès dans les Provinces Centrales, 4 cas avec 1 décès dans l'Assam, 2 cas en Birmanie, et 24 cas avec 3 décès dans la Présidence de Madras, où 10 cas avec 1 décès ont été signalés au cours de la semaine précédente. Dans le Pendjab 6 cas de variole avec 5 décès ont été enregistrés au cours de la semaine finissant le 19 septembre contre 56 cas avec 24 décès au cours de la semaine précédente.

INDE FRANÇAISE. — Au cours de la semaine terminée le 5 septembre, 2 cas mortels de variole ont été signalés au territoire de Karikal et 15 cas de variole avec 14 décès dans le territoire de Pondichéry.

INDOCHINE. — Un cas mortel de variole a été signalé à *Saïgon-Cholon* au cours de la semaine finissant le 26 septembre.

IRAQ. — Au cours de la semaine finissant le 19 septembre 8 cas de variole avec 3 décès ont été signalés dans l'ensemble du pays, contre 18 cas avec 3 décès pendant la semaine précédente.

Europe : ESPAGNE. — Vingt-cinq cas de variole ont été signalés au cours de la semaine finissant le 12 septembre.

GRANDE-BRETAGNE. — Angleterre et Pays de Galles: Quarante-cinq cas de variole ont été signalés au cours de la semaine finissant le 19 sep-

BRITISH INDIA. — During the week ended September 26th, a fatal case of smallpox was notified at *Calcutta*, 2 cases at *Vizagapatam* and 1 case at *Cochin*.

During the same week 34 smallpox cases with 5 deaths were reported in the Bombay Presidency, 14 cases with 3 deaths in the Central Provinces, 4 cases with 1 death in Assam, 2 cases in Burma, and 24 cases with 3 deaths in the Madras Presidency, where 10 cases with 1 death were notified during the preceding week. In the Punjab 6 smallpox cases with 5 deaths were recorded during the week ended September 19th, as against 56 cases with 24 deaths during the preceding week.

FRENCH INDIA. — During the week ended September 5th, 2 fatal cases of smallpox were notified in the Karikal Territory and 15 smallpox cases with 14 deaths in the Territory of Pondicherry.

INDO-CHINA. — One fatal case of smallpox was notified at *Saïgon-Cholon* during the week ended September 26th.

IRAQ. — During the week ended September 19th, 8 smallpox cases with 3 deaths were notified in the whole of the country, as against 18 cases with 3 deaths during the preceding week.

Europe : SPAIN. — Twenty-five cases of varioloid were notified during the week ended September 12th.

GREAT BRITAIN. — England and Wales: Forty-five cases of smallpox were notified during the week ended September 19th, as against 19 cases

tembre, contre 19 cas au cours de la semaine précédente et 63 au cours de la première semaine du mois de septembre; 15 cas se sont produits dans le Comté de Londres, 11 à Leicester, 6 à West Ham et 2 dans le Pays de Galles.

POLOGNE. — Un cas de variole a été signalé au cours de la semaine terminée le 19 septembre.

PORTUGAL. — Au cours du mois de juillet 203 cas de variole avec 7 décès ont été signalés dans le pays, dont 77 cas à *Lisbonne*. Au cours du mois précédent il y a eu 108 cas (avec 29 décès) dont 43 cas se sont produits à *Lisbonne*.

ROUMANIE. — Un cas de variole a été signalé au cours de la semaine finissant le 24 août. Le dernier cas enregistré précédemment s'est produit pendant la dernière semaine du mois de juillet.

during the preceding week and 63 during the first week of the month of September; 15 cases occurred in the County of London, 11 at Leicester, 6 at West Ham and 2 in Wales.

POLAND. — One smallpox case was reported during the week ended September 19th.

PORTUGAL. — During the month of July 203 smallpox cases with 7 deaths were notified in the country, of which 77 cases occurred at *Lisbon*. During the preceding month there were 108 cases (with 29 deaths) of which 43 cases occurred at *Lisbon*.

ROUMANIA. — One smallpox case was reported during the week ended August 24th. The last case previously recorded occurred during the last week of July.